Codice civile svizzero

Progetto preliminare

(Doppio cognome dopo il matrimonio)

Modifica del …

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visto il rapporto della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del [Datum][1];

visto il parere del Consiglio federale del [Datum][2],

decreta:

I

Il Codice civile[3] è modificato come segue:

SOLUZIONE PICCOLA

Art. 160 cpv. 2

[2] I fidanzati possono tuttavia dichiarare all'ufficiale dello stato civile di voler portare quale cognome coniugale comune uno dei loro cognomi da nubile o celibe. In questo caso il fidanzato il cui cognome da nubile o celibe non viene scelto quale cognome coniugale comune può dichiarare all'ufficiale dello stato civile di voler anteporre il suo attuale cognome al cognome coniugale. Se già porta un doppio cognome, può anteporre al cognome coniugale soltanto il primo di questi due cognomi.

ENTWURF

1 FF...
2 FF ...
3 RS **210**

Titolo finale, art. 8a, titolo marginale

2. Cognome
a. Matrimoni celebrati prima del 1° gennaio 2013

*Titolo finale, art. 8a^bis^*

b. Matrimoni celebrati dopo il 1° gennaio 2013 e unioni domestiche convertite in matrimoni dopo il 1° gennaio 2013

[1] Il coniuge che si è sposato fra il 1° gennaio 2013 e l'entrata in vigore della modifica del … della presente legge e che da allora porta il cognome da nubile o celibe dell'altro coniuge quale cognome coniugale può in ogni tempo dichiarare all'ufficiale dello stato civile di voler anteporre al cognome coniugale il cognome che portava prima del matrimonio.

[2] Se prima del matrimonio portava già un doppio cognome, può anteporre al cognome coniugale soltanto il primo di questi due cognomi.

[3] Lo stesso vale per le persone che hanno costituito un'unione domestica registrata fra il 1° gennaio 2013 e l'entrata in vigore della presente modifica e l'hanno convertita in matrimonio secondo l'articolo 35 della legge del 18 giugno 2004[4] sull'unione domestica registrata.

Titolo finale, art. 13d

Abrogato

SOLUZIONE GRANDE

Art. 160 cpv. 4 e 5

[4] Ciascuno dei fidanzati può dichiarare all'ufficiale dello stato civile di voler portare un doppio cognome. In questo caso i cognomi possono essere uniti da un trattino. Il doppio cognome può essere formato come segue:

1. se i fidanzati mantengono il proprio cognome, a questo può essere aggiunto il cognome attuale dell'altro;
2. se i fidanzati dichiarano di voler assumere uno dei loro cognomi da nubile o celibe quale cognome coniugale comune, il cognome attuale del fidanzato il cui cognome da nubile o celibe non diventa il cognome coniugale comune può essere aggiunto a quest'ultimo.

4 RS **211.231**

VORENTWURF

[5] Se uno dei fidanzati porta già un doppio cognome, soltanto uno di questi due cognomi può essere utilizzato per formare il nuovo doppio cognome.

Titolo finale, art. 8a, titolo marginale

2. Cognome

a. Matrimoni celebrati prima del 1° gennaio 2013

*Titolo finale, art. 8a^bis^*

b. Matrimoni celebrati dopo il 1° gennaio 2013 e unioni domestiche convertite in matrimonio dopo il 1° gennaio 2013

[1] Il coniuge che si è sposato prima dell'entrata in vigore della modifica del … della presente legge può in ogni tempo rilasciare all'ufficiale dello stato civile una dichiarazione secondo l'articolo 160 capoverso 4.

[2] Lo stesso vale per le persone che hanno costituito un'unione domestica registrata e l'hanno convertita in matrimonio secondo l'articolo 35 della legge del 18 giugno 2004[5] sull'unione domestica registrata.

Titolo finale, art. 13d

Abrogato

II

La modifica di altri atti normativi è disciplinata nell'allegato.

III

[1] La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

[2] Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

VORENTWURF

5 RS **211.231**

Allegato
(cifra II)

Modifica di altri atti normativi

Gli atti normativi qui appresso sono modificati come segue:

1. Legge del 22 giugno 2001[6] sui documenti d'identità

SOLUZIONE PICCOLA

[Non è necessario alcun adeguamento]

SOLUZIONE GRANDE

Variante 1

Art. 2 cpv. 4

[4] Su domanda del richiedente, il documento d'identità può riportare un nome ricevuto in seno a un ordine religioso o un nome d'arte nonché indicazioni riguardanti caratteristiche particolari quali menomazioni, protesi o impianti.

Variante 2

Art. 2 cpv. 4

[4] Su domanda del richiedente, il documento d'identità può riportare un nome ricevuto in seno a un ordine religioso o un nome d'arte nonché indicazioni riguardanti caratteristiche particolari quali menomazioni, protesi o impianti.

Disposizione transitoria della modifica del ...

Le persone che al momento dell'entrata in vigore della revisione del … riportano già sul documento d'identità il cognome d'affinità o dell'unione domestica registrata... possono, su richiesta, continuare a riportare tale cognome su qualsiasi nuovo documento.

Variante 3

[Non è necessario alcun adeguamento]

6 RS **143.1**

VORENTWURF

2. Legge del 18 giugno 2004[7] sull'unione domestica registrata

SOLUZIONE PICCOLA

Art. 12a

Abrogato

Art. 37b Disposizione transitoria della modifica del …

1 Qualora l'unione domestica sia stata registrata fra il 1° gennaio 2013 e il 1° luglio 2022, il partner che da allora porta quale cognome comune il cognome da nubile o celibe dell'altro partner può in ogni tempo dichiarare all'ufficiale dello stato civile di voler anteporre al cognome comune il cognome che portava prima di registrare l'unione domestica.

2 Se prima di registrare l'unione domestica portava già un doppio cognome, può anteporre soltanto il primo di questi due cognomi.

SOLUZIONE GRANDE

Art. 12a

Abrogato

Art. 37b Disposizione transitoria della modifica del …

1 Se l'unione domestica è stata registrata prima del 1° luglio 2022, ciascun partner può dichiarare in ogni tempo all'ufficiale dello stato civile di voler portare un doppio cognome. In questo caso i cognomi possono essere uniti da un trattino.

2 Se i partner hanno mantenuto il proprio cognome, a questo può essere aggiunto il cognome attuale dell'altro.

3 Se i partner hanno dichiarato uno dei loro cognomi da nubile o celibe quale cognome comune, il cognome attuale del partner il cui cognome da nubile o celibe non diventa il cognome comune può essere aggiunto a quest'ultimo.

4 Se uno dei partner porta già un doppio cognome, soltanto uno di questi due cognomi può essere utilizzato per formare il nuovo doppio cognome.

VORENTWURF

7 RS **211.231**